



**ODLUKA UPRAVNOG ODBORA
PREVODITELJSKOG CENTRA ZA TIJELA EUROPSKE UNIJE
O DONOŠENJU DRUGE IZMJENE PRORAČUNA ZA 2021. – CT/CA-043/2020/02HR**

UPRAVNI ODBOR PREVODITELJSKOG CENTRA ZA TIJELA EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 2965/94 od 28. studenoga 1994. o osnivanju Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije (Prevoditeljski centar), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1645/2003 od 18. lipnja 2003.,

uzimajući u obzir Financijsku uredbu od 22. rujna 2019. koja se primjenjuje na Prevoditeljski centar za tijela Europske unije (Ref. CT/CA-028/2019HR),

budući da:

- (1) Svaka izmjena proračuna Prevoditeljskog centra donosi se u jednakom postupku kao i početni proračun Prevoditeljskog centra.
- (2) Upravni odbor donosi izmjene proračuna na temelju nacrtâ koje je izradio direktor,

DONIO JE SLJEDEĆU ODLUKU:

Članak 1.

Ovime se donosi druga izmjena proračuna za 2021., prema prilogu ovoj odluci.

Članak 2.

Ova odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourg u 18. rujna 2021.

Za Upravni odbor

(elektronički potpis)

Rytis Martikonis

Predsjednik

Prilog: Druga izmjena proračuna za 2021.



DRUGA IZMJENA PRORAČUNA ZA 2021.

CT/CA-043/2020/02HR

SADRŽAJ

- I. UVOD
 - A. OPĆI UVOD
 - B. PRIHODI
 - C. RASHODI
- II. RAČUN PRIHODA I RASHODA – PREGLED
- III. RAČUN PRIHODA I RASHODA – DETALJNI PRIKAZ
- PRILOG 1. – PLAN RADNIH MJESTA

I. UVOD

A. OPĆI UVOD

Prevoditeljski centar izradio je ovu drugu izmjenu proračuna za 2021. u skladu s člankom 34. svoje Financijske uredbe od 22. rujna 2019. Svrha je ovog proračuna uzeti u obzir ažurirana predviđanja koja su dostavili klijenti i rezultate revizije svih rashodnih stavki koju je proveo Centar.

Prijenosi provedeni do ovog trenutka tijekom 2021. zabilježeni su u proračunu kako bi se prikazalo ažurno stanje raspodjele sredstava. Prijenosi su navedeni u stupcu „Druga izmjena proračuna za 2021.” u odjeljku III. „Račun prihoda i rashoda – detaljni prikaz”.

Svi iznosi u ovom dokumentu iskazani su u eurima.

B. PRIHODI

Na temelju ažuriranih predviđanja koja su dostavili klijenti za 2021. račun prihoda izmijenjen je kako slijedi.

- Na temelju ažuriranih predviđanja klijenata u glavi 1. („Uplate agencija, ureda, institucija i tijela”, uključujući žigove EU-a) iskazuje se povećanje u iznosu od 2,7 milijuna EUR. Kao i obično, u predviđanjima određenih klijenata postoje znatne fluktuacije.
- Najveći klijent Centra, EUIPO (Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo), zadržao je svoje predviđanje za žigove EU-a stabilnim (stavka 1006) na razini od 11,1 milijun EUR (284 686 stranica). Za sve ostale usluge prevođenja koje se pružaju EUIPO-u (stavka 1005) proračunski je iznos neznatno povećan na 4,2 milijuna EUR (1,1 %).
- Određeni broj klijenata smanjio je svoja predviđanja, zbog čega su se predviđeni prihodi smanjili za ukupno 3,6 milijuna EUR. Sljedećih 11 klijenata smanjilo je svoja predviđanja za po više od 100 000 EUR: EMCCDA (Europski centar za praćenje droga i ovisnosti o drogama) za 43,6 % (–167 400 EUR), Eurojust (Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu) za 15,7 % (–191 600 EUR), ERA (Agencija Europske unije za željeznice) za 62,9 % (–508 400 EUR), EACEA (Izvršna agencija za obrazovanje, audiovizualnu politiku i kulturu) za 24,1 % (–180 200 EUR), Chafea (Izvršna agencija za potrošače, zdravlje, poljoprivredu i hranu) za 49,1 % (–329 900 EUR), REA (Izvršna agencija za istraživanje) za 33,6 % (–406 800 EUR), ACER (Agencija za suradnju energetskih regulatora) za 44,9 % (–216 200 EUR), EBA (Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo) za 14,2 % (–154 200 EUR), SRB (Jedinstveni sanacijski odbor) za 21,1 % (–315 900 EUR), ELA (Europsko nadzorno tijelo za rad) za 36,4 % (–686 500 EUR) i Vijeće Europske unije za 51,7 % (–163 800 EUR).
- Određeni broj klijenata povećao je svoja predviđanja, zbog čega su se predviđeni prihodi povećali za ukupno 6,3 milijuna EUR. Sljedećih sedam klijenata povećalo je svoja predviđanja za po više od 100 000 EUR: EMA (Europska agencija za lijekove) za 39,8 % (1,2 milijuna EUR), Europol (Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva) za 540,8 % (274 200 EUR), ENISA (Agencija Europske unije za mrežnu i informacijsku sigurnost) za 602,8 % (428 000 EUR), ECDC (Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti) za 103,1 % (279 500 EUR), Frontex (Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu) za 23,8 % (598 900 EUR), EASO (Europski potporni ured za azil) za 37,1 % (1 milijun EUR) i EPPO (Ured europskog javnog tužitelja) za 195,2 % (1,9 milijuna EUR kao novi klijent).
- Predviđanja za glavu 3. („Međuinstitucijska suradnja”) povećala su se za 59 200 EUR zbog povećanja prihoda za upravljanje međuinstitucijskom terminološkom bazom EU-a IATE (Interaktivna terminologija za Europu).

- Predviđanja za druge prihode, zabilježena u glavi 4., smanjena su za 83 250 EUR. Razlog tomu je smanjenje iznosa predviđene bankovne kamate (stavka 4000) i predviđenog iznosa financijskog doprinosa luksemburške vlade zbog sklapanja novog ugovora o najmu zgrade.
- Nakon revidiranja predviđanja klijenata, nema potrebe za prijenos sredstava iz „Pričuve za stabilnost cijena” (stavka 5015). Međutim, upotreba „Pričuve za izvanredna ulaganja” zadržana je na istoj razini kao u prvoj izmjeni proračuna za 2021. i u skladu s predviđenim rashodima za program eCdT u poglavlju 32.

Ukupni predviđeni prihodi za 2021. iznose 53 milijuna EUR i raspoređeni su kako slijedi:

Glava	Prihodi (EUR)
1. Agencije i tijela	47 663 700
3. Međuinstitucijska suradnja (europske institucije)	689 100
4. Ostali prihodi	558 900
5. Višak prenesen iz prethodne godine i prijenosi iz pričuva iz prethodnih godina	4 120 043
6. Povrati sredstava	p.m.

U tablici u nastavku navedeni su predviđeni prihodi od pružanja jezičnih usluga 2021. U tablici su prikazana predviđanja za 2021. koja su dostavili klijenti.

	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Usporedba
Predviđeni ukupan broj stranica žigova EU-a	284 686	284 686	0,0 %
Predviđeni ukupan broj stranica dokumenata	383 165	322 443	18,8 %
<i>Ukupan broj stranica</i>	<i>667 851</i>	<i>607 129</i>	<i>10,0 %</i>
Predviđeni ukupan broj terminoloških popisa	107 659	60 540	77,8 %
Predviđeni ukupni prihodi od prijevoda, terminologije i terminoloških popisa	47 663 700	45 002 300	5,9 %

C. RASHODI

Povezano s ažuriranim predviđanjima koje je primio od klijenata, Centar je preispitao svoje rashode kako bi pripremio drugu izmjenu proračuna za 2021. Rezultat toga je povećanje od 1,2 % u glavama 1. – 3., sa smanjenjem od 1,8 % u glavi 1. („Osoblje”), povećanjem od 2,2 % u glavi 2. („Zgrade, oprema i razni operativni rashodi”) i povećanjem od 8,2 % u glavi 3. („Rashodi poslovanja”). Na računu rashoda došlo je do sljedećih izmjena:

- Smanjenje proračunskog iznosa u glavi 1. („Osoblje”) u iznosu od 0,5 milijuna EUR: glavno se smanjenje odnosi na proračun za poglavlje 11. („Osoblje u aktivnoj službi”), koji je smanjen za 421 200 EUR. Do promjena je uglavnom došlo zbog smanjenog broja članova osoblja u aktivnoj službi i povećanja indeksacije s 0,8 % na 1,0 %. Ukupno gledajući, proračunski iznos za osoblje u aktivnoj službi (članak 110.) smanjio se za 2,2 %.

- Smanjenje u stavci 1115 („Ugovorno osoblje”) u iznosu od 100 500 EUR (6,2 %) primijenjeno je zbog manjeg broja članova ugovornog osoblja zaposlenih u ekvivalentu punog radnog vremena, unaprijeđenja svih radnih mjesta skupine FS II. u radna mjesta skupine FS III. i povećanja indeksacije s 0,8 % na 1,0 %.
- Smanjenje u stavci 1120 („Profesionalno osposobljavanje osoblja”) u iznosu od 18 500 EUR (10,4 %) primijenjeno je zbog trenutalnog stanja nastalog zbog bolesti COVID-19.
- Povećanje u stavci 1134 („Doprinos u sustav mirovinskog osiguranja Zajednice”) u iznosu od 139 100 EUR (4,2 %) primijenjeno je zbog usklađivanja postotka za mirovinski doprinos (s 9,7 % na 10,10 %).
- Smanjenje u stavci 1175 („Osoblje Agencije”) u iznosu od 120 700 EUR (44,8 %) primijenjeno je zbog smanjenja broja članova osoblja Agencije.
- Povećanje u članku 118. („Razni rashodi u vezi sa zapošljavanjem i premještajima osoblja”) u iznosu od 130 400 EUR (80,4 %) primijenjeno je u skladu sa zapošljavanjem novih zaposlenika.
- Smanjenje u poglavlju 13. („Službena putovanja i putni troškovi”) u iznosu od 61 800 EUR (62,7 %) primijenjeno je zbog trenutalnog stanja nastalog zbog bolesti COVID-19.
- Povećanje proračunskog iznosa u poglavlju 20. („Ulaganja u nepokretnu imovinu, najam zgrada i povezani troškovi”) u iznosu od 112 500 EUR (3,7 %) primijenjeno je zbog predviđenih troškova povezanih s reorganizacijom ureda i opremanjem povezanim s novim ugovorom o najmu.
- Povećanje proračunskog iznosa u poglavlju 21. („Obrada podataka”) u iznosu od 50 000 EUR (1,1 %) primijenjeno je zbog kupovine dodatnih poslužitelja i strojnog prevođenja za potrebe projekta EPPO-a.
- Povećanje u stavci 3000 („Vanjske usluge prevođenja”) u iznosu od 840 000 EUR (8,3 %) primijenjeno je zbog prilagodbi predviđanja klijenata i optimizacije unutarnjih resursa.
- Povećanje u stavci 10003 („Pričuva za stabilnost cijena”) u iznosu od 2 053 150 EUR. Razlog povećanja jesu prilagodbe predviđanja klijenata i revizija troškova Centra. Pričuva za stabilnost cijena iznosi 8 007 996 EUR.
- Druga izmjena proračuna za 2021. obuhvaća sljedeće prijenose sredstava s jedne proračunske stavke na drugu tijekom godine:

PRORAČUNSKA GODINA 2021.: PRIJENOSI NAKON ODOBRENJA POČETNOG PRORAČUNA ZA 2021.

Kreditne operacije	Datum	Sa stavke	Na stavku	EUR
2598	25. 2. 2021.	2050 „Zaštita i nadzor zgrada”	2010 „Osiguranje”	2400
2600	17. 5. 2021.	2100 „Kupovina, upotreba, servisiranje i održavanje hardvera i softvera”	2040 „Opremanje prostora”	66 300

PRORAČUNSKA GODINA 2021.: PRIJENOSI NAKON ODOBRENJA PRVE IZMJENE PRORAČUNA ZA 2021.

2605	25. 6. 2021.	1100 „Osnovne plaće”	1141 „Putni troškovi za godišnji odmor”	30 000
2607	27. 7. 2021.	1100 „Osnovne plaće”	1184 „Privremene dnevnice”	20 000
2610	29. 7. 2021.	2050 „Zaštita i nadzor zgrada”	2000 „Najam zgrada i povezani troškovi”	35 200

U planu radnih mjesta u Prilogu 1. došlo je do sljedećih promjena:

- Radno mjesto dužnosnika razreda AST 9 promijenjeno je u radno mjesto dužnosnika razreda AD 9 kako bi se provelo imenovanje u skladu s člankom 45.a (postupak certificiranja). Imenovanje na radno mjesto u funkcijskoj skupini AD ne smije utjecati na razred i stupanj u koje je dužnosnik razvrstan u trenutku imenovanja te stoga ova promjena ne utječe na proračun. Promjena se provodi u skladu s člankom 38. stavkom 1. točkama (a) i (b) Financijske uredbe koja se primjenjuje na Prevoditeljski centar i u skladu s kojom Upravni odbor može pod određenim uvjetima (postupak ocjenjivanja prema referentnim vrijednostima koji se provodi svake godine) izmijeniti plan radnih mjesta za 10 % odobrenih radnih mjesta.

II. RAČUN PRIHODA I RASHODA – PREGLED

Glava	Linija	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.
	PRIHODI			
1	UPLATE AGENCIJA I TIJELA	47 663 700	2 661 400	45 002 300
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	0	p.m.
3	MEĐUINSTITUCIJSKA SURADNJA	689 100	59 200	629 900
4	OSTALI PRIHODI	558 900	-83 250	642 150
5	PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA	4 120 043	0	4 120 043
	Višak prenesen iz prethodne financijske godine	4 052 543	0	4 052 543
	Pričuva za stabilnost cijena	p.m.	0	p.m.
	Pričuva za izvanredna ulaganja	67 500	0	67 500
6	POVRATI SREDSTAVA	p.m.	0	p.m.
	UKUPNO	53 031 743	2 637 350	50 394 393
	RASHODI			
1	OSOBLJE	27 078 900	-492 600	27 571 500
2	ZGRADE, OPREMA I RAZNI OPERATIVNI RASHODI	8 534 100	183 400	8 350 700
3	RASHODI POSLOVANJA	11 851 600	893 400	10 958 200
10	PRIČUVE	5 567 143	2 053 150	3 513 993
	Pričuva za stabilnost cijena	5 567 143	2 053 150	3 513 993
	UKUPNO	53 031 743	2 637 350	50 394 393

III. RAČUN PRIHODA I RASHODA ZA 2021. – DETALJNI PRIKAZ

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
PRIHODI					
1000	Europska agencija za okoliš (EEA)	198 200	4 900	193 300	2 218 stranica
1001	Europska zaklada za osposobljavanje (ETF)	98 100	35 700	62 400	1 109 stranica
1002	Europski centar za praćenje droga i ovisnosti o drogama (EMCDDA)	216 700	-167 400	384 100	6 432 stranice
1003	Europska agencija za lijekove (EMA)	4 157 000	1 183 100	2 973 900	Dokumenti: 43 886 stranica; popisi pojmova: 2 785 pojmova
1004	Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA)	660 800	13 700	647 100	7454 stranice
1005	Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO)	4 240 700	45 800	4 194 900	Dokumenti: 41 653 stranice; popisi pojmova: 79 495 pojmova; dizajni Zajednice: 8 000 pojmova
1006	EUIPO – žigovi	11 116 400	0	11 116 400	284 686 stranica
1007	Ured Zajednice za biljne sorte (CPVO)	38 700	0	38 700	445 stranica
1008	Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol)	324 900	274 200	50 700	3 125 stranica
1009	Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound)	531 600	45 500	486 100	6 050 stranica
100	Članak 100.	21 583 100	1 435 500	20 147 600	
1010	Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop)	110 900	0	110 900	Dokumenti: 1 116 stranica; popisi pojmova: 184 pojma
1012	Agencija Europske unije za temeljna prava (FRA)	1 260 300	-39 100	1 299 400	13 855 stranica
1 014	Europska investicijska banka (EIB)	3 300	3 300	p.m.	17 stranica
1015	Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA)	225 700	0	225 700	2 302 stranice
1016	Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust)	1 032 000	-191 600	1 223 600	11 133 stranice
1017	Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA)	77 700	6 400	71 300	885 stranica

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
1018	Europska agencija za sigurnost zračnog prometa (EASA)	32 300	0	32 300	371 stranica
1019	Agencija Europske unije za željeznice (ERA)	300 000	-508 400	808 400	3 449 stranica
101	Članak 101.	3 042 200	-729 400	3 771 600	
1020	Agencija Europske unije za mrežnu i informacijsku sigurnost (ENISA)	499 000	428 000	71 000	5 691 stranica
1021	Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (ECDC)	550 700	279 500	271 200	6 122 stranice
1022	Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu (Frontex)	3 110 200	598 900	2 511 300	31 488 stranica
1023	Izvršna agencija za obrazovanje, audiovizualnu politiku i kulturu (EACEA)	567 200	-180 200	747 400	5 616 stranica
1024	Izvršna agencija za mala i srednja poduzeća (EASME)	12 500	-3 400	15 900	144 stranice
1025	Agencija Europske unije za osposobljavanje u području izvršavanja zakonodavstva (CEPOL)	81 900	63 200	18 700	872 stranice
1026	Izvršna agencija za potrošače, zdravlje, poljoprivredu i hranu (Chafea)	342 400	-329 900	672 300	3 312 stranica
1027	Agencija Europske unije za svemirski program (EUSPA)	26 200	4 100	22 100	301 stranica
1028	Europska obrambena agencija (EDA)	5 500	800	4 700	65 stranica
1029	Europska agencija za kemikalije (ECHA)	1 809 800	0	1 809 800	19 644 stranice
102	Članak 102.	7 005 400	861 000	6 144 400	
1030	Europska agencija za kontrolu ribarstva (EFCA)	304 100	99 600	204 500	Dokumenti: 3 454 stranice; popisi pojmova: 144 pojma
1031	Europsko zajedničko poduzeće za ITER i razvoj energije fuzije (F4E JU)	54 500	0	54 500	627 stranica
1032	Satelitski centar Europske unije (Satcen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Izvršna agencija za inovacije i mreže (INEA)	23 400	-48 600	72 000	253 stranice
1034	Europski institut za inovacije i tehnologiju (EIT)	8 100	-46 600	54 700	92 stranice

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
1035	Izvršna agencija Europskog istraživačkog vijeća (ERCEA)	40 500	25 900	14 600	456 stranica
1036	Izvršna agencija za istraživanje (REA)	802 200	-406 800	1 209 000	8 536 stranica
1037	Zajedničko poduzeće „Clean Sky 2“ (Clean Sky 2 JU)	3 900	-300	4 200	30 stranica
1038	Europski institut za ravnopravnost spolova (EIGE)	48 900	-16 800	65 700	557 stranica
1039	Zajedničko poduzeće SESAR (SESAR JU)	19 000	-900	19 900	216 stranica
103	Članak 103.	1 304 600	-394 500	1 699 100	
1042	Zajedničko poduzeće za inicijativu za inovativne lijekove 2 (IMI 2 JU)	5 400	400	5 000	Dokumenti: 60 stranica; popisi pojmova: 24 pojma
1043	Zajedničko poduzeće za gorivne članke i vodik (FCH2 JU)	6 500	4 300	2 200	46 stranica
1045	Europski potporni ured za azil (EASO)	3 805 400	1 029 500	2 775 900	41 865 stranica
1046	Agencija za suradnju energetskih regulatora (ACER)	265 300	-216 200	481 500	Dokumenti: 2 657 stranica; popisi pojmova: 16 100
1047	Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA)	492 800	-93 900	586 700	5 717 stranica
1048	Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo (EBA)	932 000	-154 200	1 086 200	10 607 stranica
1049	Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje (EIOPA)	144 800	22 100	122 700	1 648 stranica
104	Članak 104.	5 652 200	592 000	5 060 200	
1050	Ured Tijela europskih regulatora za elektroničke komunikacije (Ured BEREC-a)	113 200	0	113 200	1 448 stranica
1051	Europska agencija za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-LISA)	822 700	89 100	733 600	9 608 stranica
1052	Zajedničko poduzeće za elektroničke komponente i sustave za vodeći položaj Europe (ECSEL JU)	6 300	1 600	4 700	72 stranice

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
1053	Centar za pomorske analize i operacije u vezi s opojnim drogama (MAOC (N))	p.m.	0	p.m.	
1054	Jedinstveni sanacijski odbor (SRB)	1 181 900	-315 900	1 497 800	9 430 stranica
1055	Europske škole	62 900	0	62 900	716 stranica
1056	Zajedničko poduzeće za bioindustriju (BBI JU)	100	100	p.m.	1 stranica
1057	Zajedničko poduzeće Shift2Rail (S2R JU)	8 400	8 400	p.m.	97 stranica
1058	Zajednički odbor Europskih nadzornih tijela	100	100	p.m.	1 stranica
1059	Zajedničko poduzeće za europsko računalstvo visokih performansi (EuroHPC)	500	0	500	6 stranica
105	Članak 105.	2 196 100	-216 600	2 412 700	
1060	Europsko nadzorno tijelo za rad (ELA)	1 200 000	-686 500	1 886 500	13 578 stranica
106	Članak 106.	1 200 000	-686 500	1 886 500	
1099	Prihodi od novih klijenata	2 824 200	1 867 600	956 600	Dokumenti: 19 200 stranica; posebna i prilagođena usluga prevodenja
109	Članak 109.	2 824 200	1 867 600	956 600	
10	UPLATE AGENCIJA, UREDA I TIJELA	44 807 800	2 729 100	42 078 700	
1100	Europska komisija	1 146 900	-43 200	1 190 100	Dokumenti: 13 918 stranica. Količina dokumenata obuhvaća količine procijenjene za GU za pravosuđe i zaštitu potrošača, GU za zapošljavanje, socijalna pitanja i uključivanje te GU za unutarnje tržište, industriju, poduzetništvo te male i srednje poduzetnike.
1101	Europski parlament	28 200	28 200	p.m.	249 stranica
1102	Vijeće Europske unije	153 000	-163 800	316 800	1 950 stranica
1103	Europski revizorski sud	34 600	21 300	13 300	394 stranice

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
1104	Europski odbor regija	p.m.	0	p.m.	
1105	Europski gospodarski i socijalni odbor	p.m.	0	p.m.	
1106	Sud Europske unije	1 900	1 900	p.m.	22 stranice
1107	Europska središnja banka	58 800	0	58 800	580 stranica
1108	Europski ombudsman	189 900	87 900	102 000	2185 stranica
1109	Europski nadzornik za zaštitu podataka (EDPS)	1 242 600	0	1 242 600	14 142 stranice
110	Članak 110.	2 855 900	-67 700	2 923 600	
11	UPLATE INSTITUCIJA	2 855 900	-67 700	2 923 600	
1	UPLATE AGENCIJA, UREDA, INSTITUCIJA I TIJELA	47 663 700	2 661 400	45 002 300	Članak 10. stavak 2. točka (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 2965/94, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1645/2003.
2000	Subvencija Komisije	p.m.	0	p.m.	
200	Subvencija Komisije	p.m.	0	p.m.	Članak 10. stavak 2. točka (c) Uredbe Vijeća (EZ) br. 2965/94, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1645/2003.
20	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	0	p.m.	
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	0	p.m.	
3001	Sudjelovanje u Međuinstitucijskom odboru za pismeno i usmeno prevođenje (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Upravljanje međuinstitucijskim projektima	689 100	59 200	629 900	Ova se stavka odnosi na prihode koje Centar ostvaruje od upravljanja međuinstitucijskim projektima, posebno projektom IATE.
300	Međuinstitucijska suradnja	689 100	59 200	629 900	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
30	MEĐUINSTITUCIJSKA SURADNJA	689 100	59 200	629 900	
3	MEĐUINSTITUCIJSKA SURADNJA	689 100	59 200	629 900	
4000	Kamate	p.m.	-10 000	10 000	
400	Kamate	p.m.	-10 000	10 000	Ovaj članak obuhvaća kamate koje Centar ostvaruje po sredstvima na svojim bankovnim računima.
4010	Razna plaćanja	388 900	0	388 900	
401	Razna plaćanja	388 900	0	388 900	Ovaj članak obuhvaća razna plaćanja, uključujući i prihod od podnajma uredskog prostora i parkirališnih mjesta te od udomljavanja podatkovnog centra za Agenciju Europske unije za željeznice.
4020	Financijski doprinosi luksemburške vlade	170 000	-73 250	243 250	Ovaj financijski doprinosi luksemburške vlade predstavlja potporu Centru za godišnje troškove najma.
402	Ostali doprinosi	170 000	-73 250	243 250	
40	OSTALI PRIHODI	558 900	-83 250	642 150	
4	OSTALI PRIHODI	558 900	-83 250	642 150	
5000	Višak prenesen iz prethodne financijske godine	4 052 543	0	4 052 543	Višak prenesen iz prethodne financijske godine u skladu s člankom 17. stavkom 1. Financijske uredbe Centra od 22. rujna 2019.
500	Višak prenesen iz prethodne financijske godine	4 052 543	0	4 052 543	
5010	Prijenos iz stavke „Pričuva za izvanredna ulaganja”	67 500	0	67 500	Prijenos iz stavke „Pričuva za izvanredna ulaganja” odgovara rashodima u poglavlju 32. „Rashodi u vezi s programom eCdT”.
5015	Prijenos iz stavke „Pričuva za stabilnost cijena”	p.m.	0	p.m.	Prijenos iz stavke „Pričuva za stabilnost cijena” potreban je za uravnoteženje proračuna.
501	Prijenosi iz pričuva iz prethodnih godina	67 500	0	67 500	
50	VIŠAK PRENESEN IZ PRETHODNE FINANCIJSKE GODINE I PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA	4 120 043	0	4 120 043	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
5	VIŠAK PRENESEN IZ PRETHODNE FINACIJSKE GODINE I PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA	4 120 043	0	4 120 043	
6000	Povrati sredstava klijentima	p.m.	0	p.m.	
600	Povrati sredstava klijentima	p.m.	0	p.m.	
60	POVRATI SREDSTAVA KLJIENTIMA	p.m.	0	p.m.	
6	POVRATI SREDSTAVA	p.m.	0	p.m.	
	Ukupni prihodi	53 031 743	2 637 350	50 394 393	
	RASHODI				
1100	Osnovne plaće	15 771 800	-315 500	16 087 300	Pravilnik o osoblju za dužnosnike i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europske unije, posebno njihovi članci 62. i 66. Ova odobrena sredstva namijenjena su za osnovne plaće dužnosnika i privremenog osoblja.
1101	Obiteljske naknade	1 379 500	-149 600	1 529 100	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 62., 67. i 68., te odjeljak 1. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće naknada za kućanstvo, za uzdržavano dijete i za obrazovanje za djecu dužnosnika i privremenog osoblja.
1102	Naknada za život u inozemstvu i naknada za boravak u stranoj državi	2 560 100	24 600	2 535 500	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 62. i 69. te članak 4. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće naknada za život u inozemstvu i za boravak u stranoj državi za dužnosnike i privremeno osoblje.
1103	Tajnička naknada	11 700	-1 900	13 600	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno članak 18. stavak 1. njegova Priloga XIII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće tajničkih naknada koje se isplaćuju dužnosnicima i privremenom osoblju u kategoriji AST koji su zaposleni kao stenografi ili daktilografi, rukovatelji teleksom, sлагаči teksta, izvršni ili glavni tajnici, a koji su imali pravo na ovu naknadu u mjesecu koji je prethodio datumu 1. svibnja 2004.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
110	Osoblje u aktivnoj službi	19 723 100	-442 400	20 165 500	
1113	Pripravnici	6 000	-30 900	36 900	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda u vezi s pripravnicima.
1115	Ugovorno osoblje	1 519 000	-100 500	1 619 500	Uvjeti zaposlenja ostalih službenika koji se primjenjuju na ostale službenike Europske unije, posebno njihov članak 3.a i glava IV.
111	Ugovorno osoblje i pripravnici	1 525 000	-131 400	1 656 400	Ovaj se članak prethodno zvao „Pomoćno osoblje i lokalno osoblje”.
1120	Profesionalno osposobljavanje osoblja	158 700	-18 500	177 200	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegov članak 24.a.
112	Profesionalno osposobljavanje osoblja	158 700	-18 500	177 200	
1130	Zdravstveno osiguranje	543 800	5 200	538 600	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegov članak 72. Odredbе o zdravstvenom osiguranju dužnosnika Europske unije.
1131	Osiguranje od nesreća i profesionalnih bolesti	60 900	-18 700	79 600	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegov članak 73. i članak 15. njegova Priloga VIII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće doprinosa poslodavca za osiguranje od nesreća i profesionalnih bolesti.
1132	Osiguranje za slučaj nezaposlenosti	136 200	1 900	134 300	Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europske unije, posebno njihov članak 28.a. Ova odobrena sredstva namijenjena su za osiguranje privremenog osoblja u slučaju nezaposlenosti.
1133	Uređenje ili održavanje mirovinskih prava	p.m.	0	p.m.	Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europske unije, a posebno njihov članak 42. Ova odobrena sredstva namijenjena su za uplate Centra u ime dužnosnika i privremenog osoblja radi uređenja ili održavanja njihovih mirovinskih prava u matičnoj zemlji.
1134	Doprinos u sustav mirovinskog osiguranja Zajednice	3 445 500	139 100	3 306 400	Ova odobrena sredstva namijenjena su za doprinose Centra u svojstvu poslodavca u sustav mirovinskog osiguranja Zajednice.
113	Doprinosi poslodavca za socijalno osiguranje	4 186 400	127 500	4 058 900	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
1140	Naknade i bespovratna sredstva za rođenje djeteta i smrtni slučaj	1 400	0	1 400	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 70., 74. i 75. Ova odobrena sredstva namijenjena su za: – odobrena sredstva za bespovratne naknade za rođenje djeteta osoblja čije matične zemlje ne osiguravaju tu vrstu bespovratnih sredstava – u slučaju smrti dužnosnika, isplatu punih primitaka od rada pokojnika do kraja trećeg mjeseca nakon mjeseca u kojem je nastupila smrt te troškova prijevoza tijela u matično mjesto dužnosnika. U slučaju smrti, odgovarajuća odobrena sredstva prenose se iz stavke 1100.
1141	Putni troškovi za godišnji odmor	272 600	33 900	238 700	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno članak 8. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće paušalnih putnih troškova dužnosnika ili privremenog osoblja, njihovih supružnika i uzdržavanih osoba od njihova mjesta rada do njihova matičnog mjesta.
1143	Fiksne naknade troškova	p.m.	0	p.m.	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno članak 14. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće fiksnih naknada troškova dužnosnika ili privremenog osoblja koji zbog službenih dužnosti redovito imaju troškove reprezentacije.
114	Razne naknade i bespovratna sredstva	274 000	33 900	240 100	
1150	Prekovremeni rad	p.m.	0	p.m.	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegov članak 56. i Prilog VI. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće paušalnih plaćanja ili plaćanja po satu za prekovremeni rad dužnosnika ili privremenog osoblja u kategoriji AST i lokalnog osoblja kojima nije bilo moguće osigurati kompenzaciju kroz slobodno vrijeme pod uobičajenim uvjetima.
115	Prekovremeni rad	p.m.	0	p.m.	
1171	Honorarni usmeni prevoditelji i konferencijski tehničari	p.m.	0	p.m.	Plaćanje honorarim usmenim prevoditeljima koje Centar angažira za izvanredne konferencije za koje Komisija nije u mogućnosti osigurati usmeno prevođenje. Osim honorara, to uključuje doprinose u sustav životnog osiguranja i zdravstvenog osiguranja, kao i osiguranje od nesreća i smrti te naknade troškova usmenih prevoditelja čija poslovna adresa nije u mjestu rada, naknadu putnih troškova i fiksnih naknada za putovanje.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
1175	Ustupljeno osoblje	148 500	-120 700	269 200	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje ustupljenog osoblja.
117	Dodatne usluge	148 500	-120 700	269 200	
1180	Razni rashodi u vezi sa zapošljavanjem osoblja	58 800	20 000	38 800	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci od 27. do 31. i članak 33. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje rashoda u vezi s postupcima zapošljavanja.
1181	Putni troškovi	11 600	0	11 600	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 20. i 71. i članak 7. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova putovanja dužnosnika i privremenog osoblja (uključujući članove njihovih obitelji) koji počinju ili prestaju raditi u Centru.
1182	Naknade za nastanjenje, preseljenje i premještaj	90 500	52 200	38 300	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno članci 5. i 6. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje naknada za nastanjenje dužnosnika i privremenog osoblja koji moraju promijeniti mjesto boravka nakon preuzimanja dužnosti ili kada definitivno prestanu obavljati svoje dužnosti i presele se na drugu lokaciju.
1183	Troškovi selidbe	30 800	10 400	20 400	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 20. i 71. te članak 9. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova selidbe dužnosnika i privremenog osoblja koji moraju promijeniti mjesto boravka nakon preuzimanja dužnosti ili kada su premješteni na neko novo mjesto rada, odnosno kada definitivno prestanu obavljati svoje dužnosti i presele se na drugu lokaciju.
1184	Privremene dnevnice	100 900	47 800	53 100	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 20. i 71. te članak 10. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje dnevnica koje se isplaćuju dužnosnicima i privremenom osoblju koji pruže dokaze da su morali promijeniti mjesto boravka nakon preuzimanja dužnosti (uključujući premještaj).
118	Razni rashodi u vezi sa zapošljavanjem i premještajima osoblja	292 600	130 400	162 200	
1190	Ponderiranje plaća	1 500	0	1 500	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegovi članci 64. i 65. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova ponderiranja i usklađivanja primitaka od rada dužnosnika i privremenog osoblja te plaćanje prekovremenog rada.
119	Ponderiranje plaća i usklađivanja primitaka od rada	1 500	0	1 500	
11	OSOBLJE U AKTIVNOJ SLUŽBI	26 309 800	-421 200	26 731 000	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
1300	Izdatci za službena putovanja, putni troškovi i drugi sporedni izdatci	25 500	-46 600	72 100	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda za prijevoz, isplatu dnevnica za službena putovanja i sporednih ili izvanrednih izdataka statutarnog osoblja na službenom putovanju u interesu Centra, u skladu s odredbama Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europske unije.
130	Službena putovanja i putni troškovi	25 500	-46 600	72 100	
1310	Izdatci za službena putovanja povezani s osposobljavanjem	11 200	-15 200	26 400	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda za službena putovanja tijekom osposobljavanja izvan Luksemburga.
131	Službena putovanja i putni troškovi povezani s osposobljavanjem	11 200	-15 200	26 400	
13	SLUŽBENA PUTOVANJA I PUTNI TROŠKOVI	36 700	-61 800	98 500	
1400	Restorani i kantine	2 900	0	2 900	Ova odobrena sredstva namijenjena su pokriću troškova vođenja restorana, kafeterija i kantina, a to se posebno odnosi na ugovore o održavanju objekata, nabavi opreme itd.
140	Socijalna i zdravstvena infrastruktura	2 900	0	2 900	
1410	Zdravstvene usluge	52 000	0	52 000	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegov članak 59. i članak 8. njegova Priloga II.
141	Zdravstvene usluge	52 000	0	52 000	
1420	Ostali rashodi	589 500	5 500	584 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda za sudjelovanje u Odboru za društvene aktivnosti te za jaslice i obrazovne ustanove. Odobrena sredstva temelje se na predviđanju Ureda Komisije za infrastrukturu i logistiku (OIL).
1421	Društveni odnosi	14 000	0	14 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za poticanje i financiranje svih inicijativa usmjerenih na promicanje društvenih odnosa među osobljem različitih nacionalnosti, ostalih oblika pomoći i bespovratnih sredstava koja se daju osoblju te troškova povezanih s organizacijom primanja za članove osoblja.
142	Ostali rashodi	603 500	5 500	598 000	
14	SOCIJALNA I ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA	658 400	5 500	652 900	
1520	Razmjena osoblja	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za rashode povezane s upućivanjem ili privremenim raspoređivanjem dužnosnika i privremenog osoblja Centra u nacionalna ili međunarodna tijela.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
1521	Dužnosnici Centra privremeno upućeni u nacionalna administrativna tijela, međunarodne organizacije, odnosno institucije ili poduzeća u javnom sektoru.	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za rashode povezane s upućivanjem ili privremenim raspoređivanjem dužnosnika i privremenog osoblja Centra u nacionalna ili međunarodna tijela.
152	Mobilnost	p.m.	0	p.m.	
15	MOBILNOST	p.m.	0	p.m.	
1600	Bespovratna sredstva za posebnu potporu	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za potporu u obliku gotovinskih novčanih sredstava koja se mogu dodijeliti dužnosniku, bivšem dužnosniku ili nadživjelim osobama pokojnog dužnosnika koji se nalaze u teškim okolnostima.
160	Socijalna skrb	p.m.	0	p.m.	
1620	Ostali rashodi	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće potpora obiteljima, primanje novog osoblja, pravnu pomoć, bespovratna sredstva za izviđače i vodiče, bespovratna sredstva tajništvu udruženja roditelja.
162	Ostali rashodi	p.m.	0	p.m.	
1630	Centar za rano djetinjstvo	70 000	-15 100	85 100	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda u vezi s jasicama i obrazovnim ustanovama. Odobrena sredstva temelje se na predviđanju Europskog parlamenta.
163	Centar za rano djetinjstvo	70 000	-15 100	85 100	
1640	Dodatna pomoć za osobe s invaliditetom	1 500	0	1 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za naknade osoblju s invaliditetom u aktivnoj službi, njihovim supružnicima i uzdržavanoj djeci, nakon ostvarenja nacionalnih prava na naknadu, za izdatke (osim medicinskih izdataka) koji se priznaju kao neophodni, a rezultat su invaliditeta, što je potkrijepljeno dokumentiranim dokazima.
164	Dodatna pomoć za osobe s invaliditetom	1 500	0	1 500	
16	SOCIJALNE USLUGE	71 500	-15 100	86 600	
1700	Izdatci za prijeme i reprezentaciju	2 500	0	2 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće izdataka za prijeme i reprezentaciju.
170	Prijemi i reprezentacija	2 500	0	2 500	
17	PRIJEMI I REPREZENTACIJA	2 500	0	2 500	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
1900	Mirovine i otpremnine	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za mirovine i otpremnine.
190	MIROVINE	p.m.	0	p.m.	
19	MIROVINE	p.m.	0	p.m.	
1	OSOBLJE	27 078 900	-492 600	27 571 500	
2000	Najam zgrada i povezani troškovi	2 278 400	35 200	2 243 200	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje najamnina za zgrade ili dijelove zgrada te parkirališna mjesta kojima se koristi Centar.
200	Ulaganja u nepokretnu imovinu, najam zgrada i povezani troškovi	2 278 400	35 200	2 243 200	
2010	Osiguranje	16 100	2 600	13 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje premija polica osiguranja za zgrade ili dijelove zgrada kojima se koristi Centar.
201	Osiguranje	16 100	2 600	13 500	
2020	Voda, plin, električna energija i grijanje	278 500	34 900	243 600	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje uobičajenih rashoda.
202	Voda, plin, električna energija i grijanje	278 500	34 900	243 600	
2030	Čišćenje i održavanje	309 700	51 000	258 700	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova čišćenja (redovito čišćenje, kupnja sredstava za čišćenje, pranje, kemijsko čišćenje itd.), troškova održavanja opreme i tehničkih instalacija (dizala, centralnog grijanja, klimatizacijskih instalacija itd.) te troškova odlaganja otpada.
203	Čišćenje i održavanje	309 700	51 000	258 700	
2040	Opremanje prostora	107 300	25 000	82 300	Ova odobrena sredstva namijenjena su za opremanje prostora i popravke u zgradi.
204	Opremanje prostora	107 300	25 000	82 300	
2050	Zaštita i nadzor zgrada	184 800	-36 200	221 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje raznih rashoda u vezi sa zaštitom i sigurnošću zgrada, posebno ugovorima o nadzoru zgrada, najmu i obnavljanju uređaja za gašenje, kupnji i održavanju protupožarne opreme, zamjeni opreme za dužnosnike koji imaju ulogu dobrovoljnih vatrogasaca te za pokrivanje troškova obavljanja obveznih inspekcija.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
205	Zaštita i nadzor zgrada	184 800	-36 200	221 000	
2060	Stjecanje nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za eventualnu kupnju zgrade kao sjedišta Centra.
206	Stjecanje nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	
2080	Rashodi koji prethode stjecanju ili izgradnji nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda povezanih sa stručnim studijama o nepokretnoj imovini.
208	Rashodi koji prethode stjecanju ili izgradnji nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	
2090	Ostali rashodi	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće ostalih uobičajenih rashoda koji nisu posebno predviđeni, na primjer administrativnih izdataka osim režijskih troškova (voda, plin i električna energija), održavanja, lokalnih poreza i sporednih troškova.
209	Ostali rashodi	p.m.	0	p.m.	
20	ULAGANJA U NEPOKRETNU IMOVINU, NAJAM ZGRADA I POVEZANI TROŠKOVI	3 174 800	112 500	3 062 300	
2100	Kupnja, upotreba, servisiranje i održavanje hardvera i softvera	2 541 200	50 000	2 491 200	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kupovinu ili najam računalnog hardvera, razvoj softvera, održavanje softvera ili softverskih paketa, različitog potrošnog materijala za obradu podataka itd. Telekomunikacijska oprema, fotokopirni uređaji i pisači također su obuhvaćeni ovom stavkom.
210	Informacijska tehnologija	2 541 200	50 000	2 491 200	
2120	Vanjske usluge za rukovanje, instaliranje, razvoj i održavanje softvera i sustava	2 042 200	0	2 042 200	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova vanjskog osoblja (operatori, administratori, sistemski inženjeri itd.).
212	Usluge informacijske tehnologije	2 042 200	0	2 042 200	
21	OBRADA PODATAKA	4 583 400	50 000	4 533 400	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
2204	Uredska oprema	5 000	0	5 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kupnju, najam, održavanje i popravak uredske opreme i tehničkih instalacija, isključujući opremu kao što su pisaci i fotokopirni uređaji.
220	Tehničke instalacije i uredska oprema	5 000	0	5 000	
2210	Kupnja novog namještaja	10 000	0	10 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kupnju, zamjenu, održavanje, uporabu i popravak namještaja.
221	Namještaj	10 000	0	10 000	
2230	Kupnja novih vozila	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kupnju službenog vozila Centra.
2232	Najam vozila	7 700	0	7 700	Ova odobrena sredstva namijenjena su za najam službenih vozila temeljem dugoročnog ugovora, kao i za rashode u vezi s povremenim najmom vozila za određene nepredviđene potrebe.
2233	Održavanje, korištenje i popravak vozila	2 000	1 300	700	Ova odobrena sredstva namijenjena su za troškove održavanja i korištenja vozila te za troškove koji se odnose na korištenje javnog prijevoza.
223	Vozila	9 700	1 300	8 400	
2250	Rashodi za dokumentaciju i knjižnicu	22 000	-2 000	24 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kupnju knjižničkog fonda, pretplate za novine, časopise, resurse na mreži kao što su rječnici, kao i za druge rashode za dokumentaciju i knjižnicu.
2255	Alati za dokumentaciju, prevodenje i višejezični alati	15 000	0	15 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda povezanih s alatima za dokumentaciju, prevodenje i višejezičnim alatima, kao što su kupnja, konsolidiranje i proširenje sadržaja jezičnih i terminoloških baza, prevoditeljskih memorija i automatiziranih prevoditeljskih rječnika.
225	Rashodi za dokumentaciju i knjižnicu	37 000	-2 000	39 000	
22	POKRETNIA IMOVINA I POVEZANI TROŠKOVI	61 700	-700	62 400	
2300	Pisaci pribor i ostali uredski pribor	16 000	0	16 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kupnju papira i uredskog pribora.
230	Pisaci pribor i ostali uredski pribor	16 000	0	16 000	
2320	Bankovne naknade	2 500	0	2 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće bankovnih naknada i troškova povezivanja na međubankovnu telekomunikacijsku mrežu.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
2321	Negativne tečajne razlike	p.m.	0	p.m.	Ova stavka namijenjena je za pokriće negativnih tečajnih razlika koje Centar ima u upravljanju svojim proračunom, u mjeri u kojoj se te negativne razlike ne mogu kompenzirati pozitivnim tečajnim razlikama.
232	Financijski izdatci	2 500	0	2 500	
2330	Izdatci za pravne usluge	20 000	0	20 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje preliminarnih pravnih troškova te usluga odvjetnika ili ostalih stručnjaka.
233	Izdatci za pravne usluge	20 000	0	20 000	
2340	Odštete	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje odšteta i trošak podmirenja odštetnih zahtjeva protiv Centra (građanskopravna odgovornost).
234	Odštete	p.m.	0	p.m.	
2350	Razna osiguranja	10 600	0	10 600	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kasko-osiguranje, osiguranje od građanskopravne odgovornosti, osiguranje od krađe i osiguranje od odgovornosti računovodstvenih službenika i blagajnika.
2352	Razni rashodi povezani s internim sastancima	3 000	500	2 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova povezanih s organizacijom internih sastanaka.
2353	Selidbe odjela	33 000	8 000	25 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troška selidbe unutar zgrade i u novu zgradu.
2359	Ostali rashodi	3 100	0	3 100	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće ostalih operativnih rashoda koji nisu posebno predviđeni.
235	Ostali operativni rashodi	49 700	8 500	41 200	
2360	Usluge vanjske revizije i procjene vrijednosti	11 000	1 000	10 000	
236	Usluge vanjske revizije i procjene vrijednosti	11 000	1 000	10 000	
2390	Usluge prevođenja koje pruža Komisija	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje usluga prevođenja, uključujući daktilografske usluge, koje obavlja Komisija u ime Centra.
2391	Usmeno prevođenje	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje usluga usmenog prevođenja koje Centru naplaćuju institucije EU-a.
2392	Administrativna podrška Komisije	145 400	13 700	131 700	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje administrativne podrške koju Komisija pruža Centru.
2393	Publikacije	10 000	0	10 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova objavljivanja proračuna Centra i izvještaja o radu te ostalih komunikacijskih aktivnosti.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
2394	Informiranje	10 000	0	10 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za informativne djelatnosti, posebno za troškove promidžbe i marketinga (katalozi, brošure, oglašavanje, tržišne studije itd.) i troškove u vezi s informiranjem i pružanjem pomoći javnosti i klijentima.
2395	Ostale usluge koje pružaju institucije i agencije	12 000	0	12 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova u vezi s uslugama koje Centru pružaju institucije i agencije EU-a, kao što su usluge koje se pružaju u okviru koordinacije agencija.
239	Međuinstitucijske usluge	177 400	13 700	163 700	
23	TEKUĆI ADMINISTRATIVNI RASHODI	276 600	23 200	253 400	
2400	Troškovi poštarine i dostave	19 600	400	19 200	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda povezanih sa slanjem i dostavom pošiljaka, uključujući pošiljke poslone poštom.
240	Poštarina	19 600	400	19 200	
2410	Telefon, telegraf, teleks, radio i televizija te pretplate i pristojbe	238 500	0	238 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova pretplate za telefon, telefaks, telekonferencije i prijenos podataka te troškove komunikacija. Rashodi povezani s telekomunikacijskom opremom navedeni su u stavci 2100.
241	Telekomunikacije	238 500	0	238 500	
24	POŠTARINA I TELEKOMUNIKACIJE	258 100	400	257 700	
2500	Sastanci općenito	2 000	-2 000	4 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova putovanja, dnevnica i nepredviđenih troškova stručnjaka i ostalih posjetitelja, te članova međuinstitucijskih odbora pozvanih da sudjeluju na sastancima, seminarima, u radu odbora i u radnim skupinama.
250	Rashodi u vezi sa službenim i ostalim sastancima	2 000	-2 000	4 000	
2550	Razni rashodi povezani s organizacijom konferencija, kongresa i sastanaka te sudjelovanjem na njima	20 000	0	20 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda povezanih s organizacijom konferencija, kongresa i sastanaka te sudjelovanjem na njima. Također su namijenjena za pokriće troškova povezanih s organizacijom sastanaka izvan Centra za koje nije dostatna postojeća infrastruktura.
255	Razni rashodi povezani s organizacijom konferencija, kongresa i sastanaka te sudjelovanjem na njima	20 000	0	20 000	
25	RASHODI ZA SASTANKE	22 000	-2 000	24 000	
2600	Sjednice Upravnog odbora	20 000	0	20 000	Odobrena sredstva za troškove putovanja i dnevnica te nepredviđene izdatke članova Upravnog odbora koji su pozvani sudjelovati na sjednicama, u radu odbora i radnih skupina.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
260	Rashodi za sastanke	20 000	0	20 000	
2610	Organizacija sjednica Upravnog odbora	7 500	0	7 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova povezanih s organizacijom sjednica Upravnog odbora.
261	Organizacija sjednica Upravnog odbora	7 500	0	7 500	
2650	Usmeno prevođenje	30 000	0	30 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje usluga usmenog prevođenja koje Centru naplaćuju institucije EU-a za sjednice Upravnog odbora.
265	Usmeno prevođenje	30 000	0	30 000	
26	UPRAVNI ODBOR	57 500	0	57 500	
2700	Ograničena savjetovanja, studije i ispitivanja	100 000	0	100 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za angažiranje kvalificiranih stručnjaka u administrativnim područjima za davanje savjeta, provedbu studija i ispitivanja te izradu izvještaja o procjeni, kao i za honorare vanjskih konzultanata.
270	Ograničena savjetovanja, studije i ispitivanja	100 000	0	100 000	
27	SAVJETOVANJA I ISPITIVANJA	100 000	0	100 000	
2	ZGRADE, OPREMA I RAZNI OPERATIVNI RASHODI	8 534 100	183 400	8 350 700	
3000	Vanjske usluge prevođenja	11 000 000	840 000	10 160 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje rashoda povezanih s uslugama vanjskih pružatelja jezičnih usluga.
3001	Tehničke usluge koje se odnose na jezične usluge	45 000	-15 000	60 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje rashoda za tehničke usluge povezane s jezičnim uslugama.
300	Vanjske usluge prevođenja	11 045 000	825 000	10 220 000	
30	VANJSKE USLUGE PREVOĐENJA	11 045 000	825 000	10 220 000	
3100	Međuinstitucijska suradnja u jezičnom području	739 100	68 400	670 700	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje rashoda povezanih s aktivnostima o kojima je odluku donio Međuinstitucijski odbor za pismeno i usmeno prevođenje (ICTI) u cilju promidžbe međuinstitucijske suradnje u jezičnom području. Rashodi povezani s projektom IATE pokriveni su prihodima u stavci 3002 „Upravljanje međuinstitucijskim projektima”, koji isključuju udio Centra u tim rashodima.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
310	Rashodi povezani s međuinstitucijskom suradnjom	739 100	68 400	670 700	
31	RASHODI POVEZANI S MEĐUINSTITUCIJSKOM SURADNJOM	739 100	68 400	670 700	
3200	Izdatci za službena putovanja i ostali rashodi osoblja povezani s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda povezanih s prijevozom, isplatu dnevnica za službena putovanja i sporedne ili izvanredne izdatke osoblja tijekom službenih putovanja u vezi s programom eCdT.
3201	Razni operativni rashodi povezani s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće raznih operativnih rashoda povezanih s programom eCdT, osim rashoda za IT.
3202	Rashodi za hardver i softver povezani s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda za hardver i softver povezanih s programom eCdT.
3203	Savjetovanje u području informacijske tehnologije povezano s programom eCdT	67 500	0	67 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda za savjetovanje u području informacijske tehnologije povezano s programom eCdT.
320	Rashodi povezani s programom eCdT	67 500	0	67 500	
32	RASHODI POVEZANI S PROGRAMOM eCdT	67 500	0	67 500	Ovo poglavlje obuhvaća odobrena sredstva za rashode povezane s programom eCdT koji su preneseni iz stavke „Pričuva za izvanredna ulaganja” na prihodovnu stavku 5010.
3	RASHODI POSLOVANJA	11 851 600	893 400	10 958 200	
10003	Pričuva za stabilnost cijena	5 567 143	2 053 150	3 513 993	Pričuva formirana 2011. za očuvanje stabilnih cijena Na kraju 2021. ukupan iznos pričuve bit će 8 007 996 EUR.
10004	Trajni fond za prefinanciranje	p.m.	0	p.m.	Trajni fond za prefinanciranje predviđen je člankom 71.a Financijske uredbe Prevoditeljskog centra. Ukupni iznos raspoloživ u fondu je 16 529 466 EUR.
10006	Pričuva za izvanredna ulaganja	p.m.	0	p.m.	Za 2021. nisu izdvojena odobrena sredstva za izvanredna ulaganja. Ukupan je iznos pričuve 79 678 EUR, uzimajući u obzir iznos prenesen na prihodovnu stavku 5010.
10008	Manjak prenesen iz prethodne financijske godine	p.m.	0	p.m.	Manjak prenesen iz prethodne financijske godine u skladu s člankom 17. stavkom 3. Financijske uredbe Centra od 22. rujna 2019.
1000	Privremena odobrena sredstva	5 567 143	2 053 150	3 513 993	
100	PRIVREMENA ODOBRENA SREDSTVA	5 567 143	2 053 150	3 513 993	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2021.	Druga izmjena proračuna za 2021.	Prva izmjena proračuna za 2021.	Napomene
10	PRIČUVE	5 567 143	2 053 150	3 513 993	
	Ukupni rashodi	53 031 743	2 637 350	50 394 393	

PRILOG 1. – PLAN RADNIH MJESTA

Funkcijske skupine i razredi	2019.		2020.		2021.	
	Popunjeno 31. 12. 2019.		Odobreno proračunom EU-a za 2020.		Zahtjev Centra za drugu izmjenju proračuna EU-a za 2021.	
	Stalna radna mjesta	Privremeno osoblje	Stalna radna mjesta	Privremena radna mjesta	Stalna radna mjesta	Privremena radna mjesta
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	9	5	16	11	16	12
AD 11	4	4	8	5	10	5
AD 10	5	7	8	5	7	5
AD 9	5	4	5	13	6	15
AD 8	6	16	0	21	0	23
AD 7	7	18	5	26	5	28
AD 6	3	20	1	8	0	3
AD 5	1	12	0	0	0	0
UKUPNO AD	41	86	45	90	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	0	3	1	2	2
AST 8	1	3	1	2	1	1
AST 7	0	2	0	4	1	5
AST 6	1	7	1	7	0	8
AST 5	1	14	0	20	0	19
AST 4	0	8	0	12	0	11
AST 3	0	10	0	4	0	2
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
UKUPNO AST	7	44	6	50	5	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	1
AST/SC 2	0	1	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
UKUPNO AST/SC	0	2	0	2	0	2
UKUPNO	48	132	51	142	51	142
UKUPNO OSOBLJE	180	180	193	193	193	193

Procjena broja članova ugovornog osoblja (iskazana kao ekvivalent punog radnog vremena)

Funkcijske skupine (FS)	2019. (stvarno popunjeno)	2020	2021
FS IV.	9.4	14.0	14.0
FS III.	5.7	14.0	14.0
FS II.	6.9	0.0	0.0
FS I.	0.0	0.0	0.0
Ukupno UO	22	28	28